

出國報告（出國類別：考察）

古典文獻學研究所參加中國大陸浙江省圖書館書版保護會議
暨學術單位交流報告書

服務機關：國立臺北大學

姓名職稱：王國良教授

楊果霖副教授

劉寧慧助理教授

派赴國家：中國

出國期間：99.10.24—99.10.31

報告日期：99.11.22

摘要

古典文獻學研究所於 99 年 10 月 24 至 31 日，由人文學院院長王國良教授領隊，率本所楊果霖、盧錦堂、劉寧慧老師及研究生等一行共 17 人，前往中國大陸浙江湖州南潯，參加由浙江省圖書館舉辦之書版保護暨數字化工作會議，並造訪南潯地區清代及民國初年藏書樓遺址，又訪問南京圖書館及南京大學等學術單位，進行為期 8 天之學術交流之旅。此行參訪之古典書樓與現當代藏書機構，計有嘉業堂藏書樓、張氏適園遺蹟、蔣氏密韻樓遺址、劉氏眠琴山館遺址、陸氏皕宋樓遺址、華東師範大學圖書館、南京圖書館及南京大學圖書館等。師生一行並於華東師範大學與南京大學古文獻研究所進行教師及研究生座談交流，互相了解兩岸古文獻研究與整理現況，作為未來研究生互訪交流之基礎。此行參觀與訪問，收穫豐富，得見諸多參訪單位珍稀古籍資料，實為本所課程訓練之寶貴佐證，過程順利圓滿，經驗難得。

目 次

摘要	-----	2
目次	-----	3
一、考察動機	-----	4
二、考察目的	-----	5
三、考察過程	-----	7
四、考察心得	-----	9
五、建議事項	-----	11
附錄	-----	12

一、 考察動機

古典文獻學研究所以古籍整理為教學與訓練重心，除校內專業課程，每年亦安排古籍典藏單位參訪活動，以實地觀察、了解古籍存藏與整理情形，輔助教學成效及強化專業能力。所參訪地區與單位，涵蓋臺灣各大古籍典藏機構與大陸重要高校及公藏單位。2010年10月底，適逢中國大陸浙江省圖書館所屬百年嘉業堂藏書樓舉辦「雕版保護與檔案建設規範學術研討會」，由於雕版為古籍刊印過程與發展之重要物項，而臺灣相關典藏稀少，於此之認識與討論亦皆有限，為增加對雕版狀況之了解與學術研究機會，亦為提供典藏單位雕版數位化整理意見，以滿足未來相關研究之進行，本所規劃師生參與此次研討會。另外，上海市上海圖書館與南京市南京圖書館分別為中國大陸第二、三大古籍公藏單位，存古籍180萬及160萬冊，本所亦希望安排參訪，以深入了解資料情形與利用狀況，俾未來師生從事研究時得以充份取資。本所亦積極鼓勵研究生與中國大陸文史系所學生交流互動，此次出訪連繫有上海華東師範大學古籍研究所及南京大學古文獻研究所師生，希望藉由面對面座談，相互了解彼此基本情況，亦由具體議題討論，達成實質交流與深入認識。

相較於臺灣來說，中國大陸之古籍存藏與相關研究人力都屬多數，我們一則藉由參訪活動借鑑大陸地區之訓練方式與研究成果；二則展現臺灣於此方面之成績與實力，最終目標在兩岸古籍整理成果之相互提升，造福世界各地古籍研究者。

二、 考察目的

此次活動規劃於民國九十九年十月二十四日至十月三十一日，於江蘇省上海、無錫、南潯、湖州及南京等五地進行，總共八天之學術參訪交流之旅。計此次參訪目標有以下數項：

(一) 參訪上海圖書館及南京圖書館等中國重要古籍典藏單位

上海圖書館與南京圖書館承襲清末民國以來江南地區重要私人藏書家及官方圖書館舊藏，古籍存藏豐富，藏品珍貴，目前為中國大陸僅次於中國國家圖書館之公藏古籍單位。近年來兩館亦進行有不少古籍整理並開放外界借閱。本所參訪二單位，希望深入了解兩館典藏情況並明瞭開放借閱規則與辦法，未來研究及論文寫作需要，可採取兩館資源。

(二) 上海華東師範大學及南京大學進行師生交流

上海華東師範大學為上海地區重要高校，不僅校內圖書館擁有相當數量之古籍，華東師大古籍研究所教師亦專研古籍整理。本所安排參訪及師生座談交流，既在了解該校典藏情況與整理成果，亦彼此溝通對古籍整理現代化之觀念與實質作為，又彼我兩校間研究生從事之專題方向與研究方法。南京大學亦屬高校中珍藏古籍豐富者，此行除參觀南大圖書館古籍部，也盼望藉由兩校研究生座談討論，促進兩岸古籍整理研究方法與成果交流，互相提升學術認識與視野。

(三) 參加嘉業堂藏書樓「雕版保護與檔案建設規範學術研討會」

浙江省圖書館規劃此研討會，目的在全面整理該館所藏嘉業堂藏書樓雕版，聽取各方建言，希望正確掌握整理方向並朝深刻且學術性價值層次析理發展。本所將藉此次參與會議機會，了解江南地區典藏書版情況，尤其是嘉業堂豐富收藏，以彌補臺灣地區未能擁有之古籍相關資源概念及知識，又浙江省圖書館整理計劃，希望提供發展有成之臺灣數位典藏經驗，使浙圖在規劃之初即有完善架構及目標，未來遠在對岸乃至全球各地之古籍研究者，都能利用到完整精詳之資料，促進古籍相關研究之進步。

(四) 探訪湖州地區古藏書樓遺址

湖州地區古典藏書樓遺蹟計有南潯劉氏嘉業堂、張氏適園、蔣氏密韻樓、劉氏眠琴山館及湖州陸氏皕宋樓，均屬清代重要私家藏書。嘉業堂為本次參訪重點，主要是目見首度對外開放展現之古籍書版。另幾所藏書樓已頹敗至殘存遺蹟，本次尋訪希望探查書樓原址及留影現存面貌，作為本所教學及研究資料。

(五) 探訪南京市十朝古都遺址

今南京市為歷史上十朝古都，擁有千餘年豐富建設成果及文化底蘊。本次參訪主要安排明代歷史遺蹟，藉由數百年前建築之城牆、宮殿基址、陵墓等，想見明初規模與制度，強化明代歷史之認識。

三、 考察過程

本次參訪、考察活動前後共計八天，過程分述如下：

第一天：今日搭乘飛機經香港轉機抵達上海市，到達後前往甫整修完成之外灘公園，觀覽素有建築博覽會之稱的外灘西式建築群及遠觀上海世界博覽會場景，體驗上海都市更新及發展新貌。

第二天：上午參訪上海圖書館，由古籍部主任陳先行先生接待。陳主任熱情地與本所師生暢談上海圖書館古籍存藏之發展及個人對古籍整理藏用之觀念，陳主任主張古籍存藏要為讀者服務，不應閉門拒客，另西式文物存貯觀念與技術是否完全適用中國古籍，亦值進一步研究與討論。又上圖進行所藏古籍整理過程之辛酸，目前進度、成就與未來規劃等，勉勵本所研究生加強專業學習，未來接續古籍整理工作。下午參訪華東師範大學圖書館及古籍研究所。華東師範大學圖書館古籍部擁有豐富古籍典藏，古籍部吳平主任引領本所師生參觀平日不對外開放之古籍書庫，得見珍貴宋本及大量清代線裝書。隨後本所師生與華東師大古籍研究所師生展開座談，彼此說明、分享兩所進行之古籍整理與數位化成果，華東師大師生對本所製作之文史哲論文集資料庫及書目題跋資料庫表現關注與肯定。其後兩所研究生簡述研究方向與題材，初步進行雙向之了解，最後兩所師生皆同具共識，期待未來互有研究生交換與訪問，達成更為具體與實際之交流與相互成長。

第三天：本日驅車前往無錫，參觀明代東林書院遺址。東林書院即名聯「風聲雨聲讀書聲聲聲入耳，家事國事天下事事事關心」所在地，為明代學者忠臣顧憲成講學故址，於明代歷史與學術影響甚鉅。本所師生參觀東林書院建築與格局遺蹟，遙想當年學術氣息，緬懷學者宗師精神。隨後遊覽太湖風景區，包含江南名園之一寄暢園及錫惠公園與鼇頭渚公園，飽覽太湖壯闊風光及園林精緻藝術。

第四天：本日為南潯嘉業堂會議首日，上午全體師生參加研討會，聆聽會議安排之雕版相關整理研究報告。會中本所教授一人文學院院長王國良老師進行有相關議題之簡報說明，加上浙圖及各單位代表之發言與討論，本所師生獲致難得且寶貴之古籍雕版相關認識。下午師生在會議主辦單位安排下，參觀嘉業堂秘藏之古籍雕版。此批書版數量十分龐大，保存頗為良好，師生一行目見古籍雕版原片，見識版架形式與防潮設計，又於附設作坊中目睹版片古法刷印過程，堪稱此

行最大收穫。

第五天：本所教師王國良、盧錦堂、楊果霖及劉寧慧四人獲邀參與會議次日討論會，此討論會特意移師百年嘉業堂希古樓舉行，學者專家共十餘人齊聚古蹟書樓，暢論古籍書版整理與數位化進行步驟與相關事項，提出有各豐富經驗與可貴建議，與會者及資源單位咸感收穫豐盛及識見提升。另本所研究生進行古書樓遺蹟探查活動，根據文獻記載分別訪求蔣氏密韻樓舊跡與劉氏眠琴山館遺址，在南潯舊街巷中訪得二書樓遺蹟，書樓已殘破不堪，但仍可察見古典書樓建築形式，目前則為民居使用，缺乏文物保存及保護，殊為可惜。

第六天：本日展開南京參訪首日，上午至南京圖書館參觀，由古籍部主任徐憶農女士接待。徐主任展示南圖典藏古籍精華並帶領本所師生參觀古籍庫房與修復部門工作實況。南圖古籍存藏計 160 萬冊，前身即中央圖書館，中央圖書館民國三十八年隨國民政府播遷來臺，原南京中央圖書館典藏遂一分為二，來臺後之中央圖書館後又改稱國家圖書館，南京中央圖書館則改今稱南京圖書館。南圖古籍不僅珍貴稀有，保存方式亦科學先進，還設計有防盜安全裝置及尋書自動顯示，另古籍修復工作亦細膩認真，師生均眼界大開，讚歎不已。下午參訪南京大學圖書館及古文獻研究所。南大圖書館典藏古籍亦極豐盛，師生一行觀覽宋元珍本等珍貴圖籍。之後本所師生與南大古文獻研究所師生進行座談交流，由兩所研究生報告各自基本情況及個人進行中研究或計劃方向。雙方數十位研究生具體說明研究題目與關注範圍，不時出現類同之領域或方向，兩所師長勉勵同學們未來密切聯繫與相互交流。

第七天：本日進行南京古蹟觀光，主要有郊區陽山之明永樂碑材、明孝陵、國父孫中山陵、明故宮遺址、明城牆遺蹟及清末江南水師學堂遺蹟等。陽山碑材為永樂皇帝計劃開採、樹立之摩天巨碑，不過因碑體過於巨大，終未完成，碑身與山體迄仍連接未離。師生參觀此一壯觀工程，感於當年工匠之艱辛，驚歎工程之浩大與困難。明孝陵為明開國君主朱元璋之陵墓，陵園建築精緻宏偉，具現明代工藝水準。又明城牆故蹟，於南京市中多處可見，展現明代初期國都建築規模。此外江南水師學堂為清末新式軍事學堂，今雖僅存門樓建築，但仍具懾人氣勢。又民國初年國父長眠之中山陵，陵墓建築莊嚴肅穆，青松參天，藍瓦白石，令人長懷近代偉人。南京此十朝古都，豐富文化遺存與帝王氣息，實教人印象深刻。

第八天：束裝搭機返臺。

四、 考察心得

本次參訪行程歷經上海、無錫、湖州、南潯、南京等地，總計八天的學術參訪之旅，收穫極為豐碩，總計有如下幾點心得：

（一）落實理論，強化專業知識訓練

本次參訪行程之中，最重要的是參加浙江圖書館舉辦「雕版保護與建檔」研討會，除了王國良教授發表專題討論之外，楊果霖、劉寧慧老師也應主辦單位之邀，在嘉業堂樓上針對古籍雕版數位工程，給予浙江圖書館一些建言，會後師生一行人，也參觀嘉業堂秘藏之古籍雕版，而該批書版數量龐大，保存頗為良好，師生一行目見古籍雕版原片，見識版架形式與防潮設計，又於附設作坊中目睹版片古法刷印過程，堪稱此行最大收穫。由於臺灣地區較少保存雕版版片，文獻所的師生積極從事古籍整理工作，卻難有機會看到雕版實物，而本次目見的雕版版片，數量十分龐大，讓本所師生得見實物，實有助於雕版的認識。其次，該地利用現存雕版版片刷印圖書，使同學們對於雕版印刷過程，實留下深刻的印象。

又參觀南京圖書館的過程之中，南京圖書館特藏室除了接待我們看些宋版圖書之外，也實地看了他們對於古籍修復的過程，更得知他們對於古籍修復人才的培育，實有一定的訓練機制，且未來人才需求甚多，反觀國內的古籍修復人才，卻未見重視，或有值得有關單位加以重視。

（二）加強交流，兩岸師生互動頻繁

本所師生於大陸參訪行程之中，先與華東師大古籍研究所師生展開座談，彼此說明、分享兩所進行之古籍整理與數位化成果，華東師大師生對本所製作之文史哲論文集資料庫及書目題跋資料庫表現關注與肯定。其後，本所師生再次與南京大學文學院師生進行座談交流，由兩地研究生各自報告基本情況，並述說自己正在進行的研究計劃或方向，雙方研究生不乏出現一致的研究主題，兩校師長勉勵同學們未來密切聯繫，與相互交流。會後，武秀成副院長向楊果霖所長索取本所校友的畢業論文，希望能提供其指導學生參考之用，兩岸大學於古籍整理成果方面，不乏相互貼切的研究議題，未來若能建立良好的溝通管道，而學生之間的交流，如能擴大交流機會，將有助於文獻的整理與研究。

綜合本所師生此次大陸江南學術考察行程，成果豐碩，除了正式參與浙江圖

書館古籍雕版版片數位化工程的建言之外，也積極和大陸華東師範大學、南京大學等知名學府的師生，進行學術的對談與交流，尤其能夠看到大量的雕版版片，以及大陸方面，正積極處理版片的保護與數位化工程，這種文化的保存工作，將有助於日後學術的探索與研究。又在參訪過程之中，得知上海圖書館特藏室尚有為數不少的古籍資料，尚待逐一清點、考察，顯見古籍整理工作，尚有為數眾多的重要事務，有待台海兩岸的學者共同努力，更於參訪南京圖書館的過程之中，得知大陸對於古籍修復的重視，積極培育古籍修復人才，諸如此類的種種見聞，可顯示臺灣地區對於古籍整理與修復方面，尚需投注更多人力、物力，才能有效培育更優秀的人才。隨著兩岸交流日漸密切，而彼此研究成果，應該更落實交流，才能讓文獻的整理與研究，能開啓更密切的合作關係。

五、 建議事項

綜合本次的參訪行程，有著如下幾點的建議：

- (一) 開放兩岸學界交換學者與研究生管道，互相承認學分，鼓勵研究生擴大視野與出路。大陸與臺灣學術成果各有強項與特色，雙方都期待進一步交流與認識，若能開放學者與研究生的交換，彼此承認學分，並形成為一項制度，那麼研究生將擁有更為寬廣的學術資源與領域。大陸彼岸有為數眾多的古籍資料，而臺灣公藏圖書館的善本書室，亦有為數不少的善本古籍，等待學者的整理與研究，才能進一步發掘古人的智慧與想法，如何引導學生走入圖書館，積極從事古籍整理工作，將是兩岸大學古典文獻學研究所面臨的重要課題。
- (二) 致力於古籍版片的保護工作，並能加強古籍修護人才的培育，從大陸對於古籍的重要性，日漸重視的程度看來，許多古籍經過拍賣之後，大都流向大陸的藏書家，而大陸對於古籍人才的重視日增，反觀臺灣對於古籍的保護與重視，似乎稍顯不足，尤其在人才培育方面，已日漸面臨斷層的危機，值得教育當局加以重視。又目前臺灣在古籍數位化工程方面，已有良好成效，如何善用臺灣的人才，積極從事古籍的整理與維護，將是臺灣另一個值得重視的課題，而目前大陸對於古籍版片的保護，已有一定的共識，然對於數位資料的設計，卻未有明確的概念，則臺灣學者對於此一部分的製定格式，雖未必有一定的影響力，但是臺灣經驗仍值得推廣，也期望大陸在製訂元資料的同時，能夠同時兼顧學者的需求，才能得到大家的認同。

綜合此次大陸江南學術參訪之旅，除了達成既定目標之外，也有著不少的感動與感觸，而大陸地區在歷經文革的文化破壞之後，也逐漸重視文物的保護，而隨著雕版版片數位化工程的起步，也使得大陸將在雕版版片格式的製訂方面，能夠有積極的影響力，而大陸地區積極與海外學者交流，成果也逐漸凌駕台灣之上，如果台灣不能迎頭趕上，台灣過去所擁有的學術優勢，將逐漸不存於世，而臺灣師生移地大陸的課外教學，雖然尚未成為普遍風氣，但是卻值得臺灣學術單位多加思考，雖然老師

們的帶團壓力不小，規劃行程方面，也需耗費不少時間，但在行程結束之後，看到師生共同滿意的神情，這也是一種難得的體會。

附錄：



參觀上海圖書館特藏室，與陳先行主任留影。



參觀東林書院留影。



華東師範大學座談留影。



「雕版保護與建檔規範」學術研討會—南方大酒店會場發表實況。



「雕版保護與建檔規範」學術研討會—實際參觀南潯嘉業堂藏書樓版片存藏現況。



「雕版保護與建檔規範」學術研討會—嘉業堂藏書樓關於版片現況提問討論。



「雕版保護與建檔規範」學術研討會—嘉業堂藏書樓，關於版片現況提問討論。



王國良院長、盧錦堂老師、楊果霖老師、劉寧慧老師南京圖書館前留影。



參訪南京大學圖書館古籍善本修復作業。



參訪南京大學域外漢籍研究所，交流後之留影。